

Sondermaßnahmen zugunsten der Nahversorgungsdienste

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung des 6. Abschnitts des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung.

2. Die Förderungen werden in Form eines Beitrags gewährt, welcher mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Wettbewerbsrecht) und mit der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen (Amtsblatt der Europäischen Union Nr. L 352/1 vom 24.12.2013) vereinbar ist.

Artikel 2

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1.1 Nahversorgungsbetriebe: Handelsbetriebe, die einen „Nahversorgungsdienst“ anbieten, sind Betriebe, die in ländlichen Gebieten, und zwar in Ortschaften mit mindestens 150 Einwohnerinnen und Einwohnern, Detailhandel mit einer großen Auswahl an frischen und konservierten Lebensmitteln und Gütern des täglichen Bedarfs betreiben. Die Nahversorgungsbetriebe müssen

a) in den letzten drei Jahren einen durchschnittlichen jährlichen Mehrwertsteuerumsatz von maximal 450.000,00 Euro erzielt haben,

b) maximal drei Vollzeitbeschäftigte, einschließlich Inhaber oder Inhaberin, Lehrlinge und mitarbeitende Familienmitglieder aufweisen, es sei denn, bei letzteren handelt es sich um den Ehepartner bzw. die Ehepartnerin oder um Verwandte des Inhabers oder der In-

Interventi straordinari a favore dei servizi di vicinato

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in applicazione di quanto previsto dal capo VI della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante „*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*“, e successive modifiche.

2. Le agevolazioni sono concesse in forma di contributi e sono compatibili con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (diritto alla concorrenza) e con il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti „de minimis“ (Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 352/1 del 24.12.2013).

Articolo 2

Definizioni

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per:

1.1 esercizi di vicinato: gli esercizi commerciali che svolgono un „servizio di vicinato“ sono esercizi che, nelle località con un minimo di 150 abitanti delle zone rurali, esercitano il commercio al dettaglio di un ampio assortimento di generi alimentari freschi e conservati e di generi di prima necessità. Gli esercizi di vicinato devono avere i seguenti requisiti:

a) avere un volume di affari medio annuo dichiarato ai fini IVA fino a un massimo di 450.000,00 euro, riferito agli ultimi tre anni;

b) avere fino a un massimo di tre addetti a tempo pieno, compresi i titolari, gli apprendisti e i collaboratori familiari, salvo che questi ultimi siano il/la coniuge o parenti del/della titolare entro il secondo grado in linea retta;

haberin bis zum zweiten Grad in gerader Linie,
c) eine Verkaufsfläche von maximal 150 m² aufweisen,

d) an sechs Wochentagen tägliche Öffnungszeiten über drei Stunden einhalten.

1.2 Eröffnung: die Eröffnung des einzigen Nahversorgungsbetriebes,

1.3 Aufrechterhaltung: die Aufrechterhaltung eines Nahversorgungsbetriebes,

1.4 De-minimis-Beihilfen: Beihilfen laut Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen (Amtsblatt der Europäischen Union Nr. L 352/1 vom 24.12.2013).

Artikel 3

Anspruchsberechtigte und förderfähige Vorhaben

1. Nahversorgungsbetriebe haben Anspruch auf die Beiträge laut diesen Richtlinien

a) für die Eröffnung, wenn in der Ortschaft nur der beantragende Betrieb und kein Handelsbetrieb mit einem angemessenen Lebensmittelangebot angesiedelt ist,

b) für die Aufrechterhaltung, wenn in der Ortschaft nur der beantragende Betrieb und kein Handelsbetrieb mit einem angemessenen Lebensmittelangebot angesiedelt ist,

c) für die Aufrechterhaltung von zwei Nahversorgungsbetrieben, wenn beide in derselben Ortschaft mit mindestens 150 Einwohnerinnen und Einwohnern in einem Gebiet angesiedelt sind, das laut Anlage A als strukturell benachteiligt eingestuft ist,

d) für die Aufrechterhaltung, wenn in der Ortschaft mit mindestens 150 Einwohnerinnen und Einwohnern in einem Gebiet, das laut Anlage A als strukturell benachteiligt eingestuft ist, sowohl der beantragende Betrieb als auch ein Handelsbetrieb mit einem angemessenen Lebensmittelangebot angesiedelt sind.

2. Bestand in derselben Ortschaft bereits vorher ein einziger Nahversorgungsbetrieb, so kann der Beitrag für die Eröffnung beantragt werden, wenn der vorher bestehende Betrieb seit mindestens einem Jahr geschlossen ist. Der Beitrag für die Aufrechterhaltung kann hingegen beantragt werden, wenn der vorher bestehende Nahversorgungsbetrieb vor weni-

c) avere una superficie di vendita non superiore a 150 mq;

d) osservare un orario di apertura giornaliero superiore a tre ore per sei giorni la settimana.

1.2 apertura: l'apertura dell'unico esercizio di vicinato;

1.3 mantenimento: il mantenimento dell'esercizio di vicinato;

1.4 aiuti "de minimis": gli aiuti di cui al regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis" (Gazzetta ufficiale dell'Unione europea n. L 352/1 del 24.12. 2013).

Articolo 3

Beneficiari e iniziative agevolabili

1. Gli esercizi di vicinato possono beneficiare dei contributi di cui ai presenti criteri nei seguenti casi:

a) per l'apertura, se nella località è presente esclusivamente l'esercizio richiedente e nessun esercizio commerciale con un adeguato assortimento di generi alimentari;

b) per il mantenimento, se nella località è presente esclusivamente l'esercizio richiedente e nessun esercizio commerciale con un adeguato assortimento di generi alimentari;

c) per il mantenimento di due esercizi di vicinato, se presenti nella stessa località con un minimo di 150 abitanti, situata in una zona classificata come strutturalmente svantaggiata come da allegato A;

d) per il mantenimento, se nella località con un minimo di 150 abitanti, situata in una zona classificata come strutturalmente svantaggiata come da allegato A, è presente sia l'esercizio richiedente che un esercizio commerciale con un adeguato assortimento di generi alimentari.

2. Se in precedenza, nella stessa località, era presente un unico esercizio di vicinato, il contributo per l'apertura può essere richiesto solamente trascorso almeno un anno dalla chiusura del preesistente esercizio. Il contributo per il mantenimento può invece essere richiesto solamente se il preesistente esercizio di vicinato è stato chiuso da meno di un anno.

ger als einem Jahr geschlossen wurde.

Artikel 4

Ausmaß des Beitrags

1. Für die Eröffnung kann ein einmaliger Beitrag bis zu maximal 15.000,00 Euro gewährt werden.

2. Für die Aufrechterhaltung kann ein jährlicher Beitrag bis zu maximal 9.000,00 Euro gewährt werden. In folgenden Fällen kann dieser Betrag auf höchstens 11.000,00 Euro wie folgt erhöht werden:

a) Verkauf von Tageszeitungen und Zeitschriften: + 1.000,00 Euro,

b) Lieferservice frei Haus von Einkäufen: + 500,00 Euro,

c) Verkauf von Monopolwaren: + 500,00 Euro,

d) multimedialer Standort mit Internetverbindung und Fotokopierdienst: + 500,00 Euro,

e) Ausübung von mindestens einer der folgenden zusätzlichen Tätigkeiten: Verkauf von Südtiroler Lebensmittelprodukten mit dem Qualitätszeichen Südtirol, mit den europäischen Herkunftsbezeichnungen g.U. oder g.g.A. gemäß Landesgesetz Nr. 12/2005 „Maßnahmen zur Qualitätssicherung im Lebensmittelbereich und Einführung des Qualitätszeichens „Qualität mit Herkunftsangabe“, oder mit dem Gütesiegel „Roter Hahn“, Unterstützung von Postdiensten: + 1.000,00 Euro,

3. Reichen die bereitgestellten Mittel nicht aus, um die beantragten Beiträge der Anspruchsberechtigten zu decken, werden die Beiträge für die Aufrechterhaltung im entsprechenden Ausmaß gekürzt oder die Anträge werden archiviert.

4. Die Beiträge werden gemäß der *De-minimis*-Bestimmung laut Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 gewährt.

Artikel 5

Antragstellung

1. Der Antrag ist beim Landesamt für Handel und Dienstleistungen ausschließlich online über den Service der Landesverwaltung „Antrag auf Beitrag für Nahversorgungsdienste“ innerhalb folgender Termine einzureichen:

a) bei Eröffnung: 30. April oder 31. August. Dieser Antrag ist vor Beginn der Tätigkeit ent-

Articolo 4

Misura del contributo

1. Per l'apertura può essere concesso un contributo una tantum fino a un massimo di 15.000,00 euro.

2. Per il mantenimento può essere concesso un contributo annuo fino a un massimo di 9.000,00 euro. Tale importo può essere maggiorato fino a un massimo di 11.000,00 euro nei seguenti casi:

a) vendita di quotidiani e riviste: + 1.000,00 euro;

b) servizio di consegna a domicilio della spesa: + 500,00 euro;

c) vendita di generi di monopolio: + 500,00 euro;

d) postazione multimediale con collegamento internet e servizio fotocopie: + 500,00 euro;

e) svolgimento di almeno una delle seguenti attività complementari: vendita di prodotti altoatesini con il marchio di qualità Alto Adige, con le certificazioni europee DOP o IGP di cui alla legge provinciale n. 12/2005 "Misure per garantire la qualità nel settore dei prodotti alimentari e adozione del "marchio di qualità con indicazione di origine", o con il marchio "Gallo Rosso", supporto ai servizi postali: + 1.000,00 euro.

3. Se i mezzi finanziari a disposizione sono insufficienti per soddisfare le domande degli aventi diritto, i contributi per il mantenimento sono ridotti in proporzione, oppure le domande vengono archiviate.

4. I contributi sono concessi ai sensi della norma "de minimis" di cui al regolamento (UE) n. 1407/2013.

Articolo 5

Presentazione delle domande

1. La domanda va presentata all'Ufficio provinciale Commercio e servizi esclusivamente online, attraverso il servizio "Domanda di contributo per servizi di vicinato" dell'Amministrazione provinciale, entro le seguenti scadenze:

a) per l'apertura: il 30 aprile oppure il 31 agosto. Questa domanda deve essere presentata

sprechend der „ZMT“ (zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns) einzureichen,

b) bei Aufrechterhaltung: 30. April.

2. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt als ordnungsgemäß eingereicht, wenn der Antragsteller über das System die entsprechende Eingangsbestätigung erhält. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrags vom System dem Antragsteller per E-Mail übermittelt. Sämtliche Mitteilungen werden dem Antragsteller übermittelt und auch den Vermittlern, sofern der Antrag über letztere eingereicht wurde. Der Zugriff auf den E-Government-Service durch die Antragsteller erfolgt ausschließlich über das öffentliche System für die digitale Identität (SPID – „Servizio Pubblico di Identità Digitale“).

3. Die Stempelmarke kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zahlschein F23 bezahlt werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der Stempelmarke ersichtlich sein. Der Antragsteller erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

4. Für die Aufrechterhaltung kann der Antrag jährlich erneuert werden. Wurde bereits ein Beitrag für die Eröffnung gewährt, kann der Antrag für die Aufrechterhaltung erst ab dem Jahr nach der Eröffnung des Betriebs vorgelegt werden.

5. Bei Einzelunternehmen kann im Falle des Ablebens der Inhaberin/des Inhabers eines Nahversorgungsbetriebs die Nachfolgerin/der Nachfolger auch nach Verfall der Termine laut Absatz 1 innerhalb von sechs Monaten ab Eintreten des Todesfalls einen Beitragsantrag einreichen. In diesem Fall kann der Antrag zugelassen werden, sofern die finanziellen Mittel verfügbar sind.

Artikel 6

Bearbeitung der Anträge

1. Das Landesamt für Handel und Dienstleistungen bearbeitet die vorgelegten Anträge und überprüft dabei insbesondere, ob die Voraussetzungen laut diesen Richtlinien erfüllt sind. Das Amt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht ver-

prima dell'avvio dell'attività come da "SCIA" (segnalazione certificata inizio attività);

b) per il mantenimento: il 30 aprile.

2. Quale data di presentazione fa fede il giorno nel quale la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se il/la richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Quest'ultima viene inviata dal sistema al/alla richiedente tramite e-mail subito dopo l'invio della domanda. Tutte le comunicazioni verranno inviate al/alla richiedente e anche agli intermediari, qualora la domanda fosse stata inviata tramite questi ultimi. L'accesso ai servizi e-government da parte dei richiedenti avviene esclusivamente mediante il Servizio Pubblico di Identità Digitale (SPID).

3. La marca da bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo. Il/La richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

4. Per il mantenimento dell'esercizio di vicinato la domanda può essere rinnovata annualmente. Nel caso in cui sia già stato concesso un contributo per l'apertura, la domanda per il mantenimento potrà essere presentata solo a partire dall'anno successivo a quello di apertura dell'esercizio.

5. Nel caso di imprese individuali, qualora venga a mancare la/il titolare dell'esercizio di vicinato, la/il subentrante può presentare domanda di contributo entro sei mesi dal decesso, anche dopo la scadenza dei termini di cui al comma 1. In tal caso la domanda potrà essere ammessa, purché vi sia una sufficiente disponibilità finanziaria.

Articolo 6

Istruttoria delle domande

1. L'Ufficio provinciale Commercio e servizi esamina le domande presentate verificando, in particolare, la sussistenza dei requisiti previsti dai presenti criteri. L'Ufficio può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande che non vengono perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio.

vollständig werden, werden von Amts wegen archiviert.

2. Die Gewährung des Beitrags oder die Ablehnung des Antrags erfolgt mit Dekret des Direktors/der Direktorin der Landesabteilung Wirtschaft.

Artikel 7

Auszahlung des Beitrags

1. Der Beitrag wird wie folgt ausgezahlt:

- a) bei Eröffnung: nach Beginn der Nahversorgungstätigkeit,
- b) bei Aufrechterhaltung: nach Feststellung der effektiven Fortführung der Nahversorgungstätigkeit.

Artikel 8

Pflichten

1. Wird die Eröffnung gefördert, so muss diese innerhalb eines Jahres ab Gewährung des Beitrags erfolgen. Die Frist kann jedoch vor ihrem Ablauf auf begründeten Antrag hin für höchstens ein Jahr verlängert werden.

2. Der geförderte Betrieb muss den Nahversorgungsdienst für folgenden Zeitraum anbieten:

- a) bei Eröffnung: zwei Jahre lang ab Beginn der Tätigkeit,
- b) bei Aufrechterhaltung: im Bezugsjahr der Förderung.

3. Die Voraussetzungen für die Gewährung der Beiträge laut Artikel 2 Absatz 1 Ziffer 1.1 Buchstaben a), b), c) und d) müssen für dieselben Zeiträume laut Absatz 2 Buchstaben a) und b) dieses Artikels fortbestehen.

4. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

Artikel 9

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Amt Stichprobenkontrollen an min-

2. La concessione del contributo o il rigetto della domanda sono disposti con decreto del direttore/della direttrice della Ripartizione provinciale Economia.

Articolo 7

Liquidazione del contributo

1. La liquidazione del contributo è disposta secondo le seguenti modalità:

- a) per l'apertura: ad avvenuto avvio dell'attività dell'esercizio di vicinato;
- b) per il mantenimento: previa accertamento verifica dell'effettiva prosecuzione dell'attività dell'esercizio di vicinato.

Articolo 8

Obblighi

1. In caso di agevolazione per l'apertura, essa deve avere luogo entro un anno dalla data di concessione del contributo, fatta salva la possibilità di ottenere una proroga, per un periodo massimo di un anno, previa presentazione di motivata richiesta prima della scadenza del termine.

2. L'esercizio beneficiario del contributo deve svolgere il servizio di vicinato nel seguente periodo:

- a) nel caso di apertura: per due anni a partire dall'avvio dell'attività;
- b) nel caso di mantenimento: nell'anno di riferimento dell'agevolazione.

3. I requisiti per la concessione dei contributi di cui all'articolo 2, comma 1, numero 1.1, lettere a), b) c) e d), devono permanere per gli stessi periodi di cui al comma 2, lettere a) e b) del presente articolo.

4. I beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per beneficiare del contributo.

Articolo 9

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative agevolate, l'ufficio competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cen-

destens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage der Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Beiträge.

3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern.

4. Das zuständige Amt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Der Beitrag für die Eröffnung wird widerrufen:

a) im Gesamtausmaß: bei Nichteinhaltung der Eröffnungspflicht laut Artikel 8 Absatz 1,

b) im Verhältnis zur Dauer der Nichteinhaltung der Pflicht: bei Schließung des Nahversorgungsbetriebs vor Ablauf der Frist laut Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe a),

c) im Ausmaß von einem Drittel: falls die Tätigkeit für mehr als 30 aufeinander folgende Tage im Jahr oder 60 nicht aufeinander folgende Tage im Jahr unterbrochen wird; dies gilt nicht im Falle höherer Gewalt,

d) im Ausmaß von einem Drittel: bei Nichteinhaltung der Pflicht laut Artikel 8 Absatz 3.

6. Der Beitrag für die Aufrechterhaltung wird widerrufen:

a) im Verhältnis zur Dauer der Nichteinhaltung der Pflicht: bei Schließung des Nahversorgungsbetriebs vor Ablauf der Frist laut Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe b),

b) im Ausmaß von einem Drittel: falls die Tätigkeit für mehr als 30 aufeinander folgende Tage im Jahr oder 60 nicht aufeinander folgende Tage im Jahr unterbrochen wird; dies gilt nicht im Falle höherer Gewalt,

c) im Ausmaß von einem Drittel: bei Nichteinhaltung der Pflicht laut Artikel 8 Absatz 3.

to delle iniziative agevolate e svolge inoltre accertamenti in tutti i casi che ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione delle iniziative da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio dall'elenco dei contributi liquidati nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero non abbiano omesso di fornire informazioni dovute.

4. L'ufficio competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.

5. Il contributo per l'apertura è revocato:

a) per intero: in caso di mancato rispetto dell'obbligo di apertura di cui all'articolo 8, comma 1;

b) in proporzione al periodo di non rispetto dell'obbligo: in caso di chiusura dell'esercizio di vicinato prima della scadenza del termine di cui all'articolo 8, comma 2, lettera a);

c) nella misura di un terzo: qualora l'attività venga sospesa per oltre 30 giorni consecutivi all'anno oppure per 60 giorni non consecutivi all'anno; sono fatti salvi i casi di forza maggiore;

d) nella misura di un terzo: in caso di inosservanza dell'obbligo previsto dall'articolo 8, comma 3.

6. Il contributo per il mantenimento è revocato:

a) in proporzione al periodo di non rispetto dell'obbligo: in caso di chiusura dell'esercizio di vicinato prima della scadenza del termine di cui all'articolo 8, comma 2, lettera b);

b) nella misura di un terzo: qualora l'attività venga sospesa per oltre 30 giorni consecutivi all'anno oppure per 60 giorni non consecutivi all'anno; sono fatti salvi i casi di forza maggiore;

c) nella misura di un terzo: in caso di inosservanza dell'obbligo previsto dall'articolo 8,

7. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen Artikel 8 Absätze 1 und 4 den Widerruf des Beitrags und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung des Beitrags berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

8. Die Nichteinhaltung von Artikel 8 Absätze 2 und 3 bewirkt den teilweisen Widerruf des Beitrags sowie die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung des Beitrags berechnet werden.

9. In folgenden Fällen kann auf den Widerruf des Beitrags verzichtet werden:

a) wenn der festgestellte Verstoß gegen die Pflichten laut Artikel 8 auf einen Unfall oder einen Krankheits- oder Todesfall zurückzuführen ist, der die Fortführung des Nahversorgungsdienstes schwerwiegend und nachhaltig beeinträchtigt,

b) bei Schäden, die durch Brand, Naturkatastrophen oder Diebstahl verursacht werden.

Artikel 10

Nichtverfügbarkeit des Systems

1. Im Falle der bestätigten Nichtverfügbarkeit des Systems laut Artikel 5 kann der Antrag auf dem vom Amt bereitgestellten Vordruck über PEC-Mail eingereicht werden, vorbehaltlich der Pflicht, den Antrag über das System einzureichen, sobald dieses wieder betriebsbereit ist.

Artikel 11

Übergangsbestimmung

1. Die Bestimmungen der Artikel 8 und 9 gelten auch für Anträge, die vor Anwendung dieser Richtlinien angenommen wurden.

comma 3.

7. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 8, commi 1 e 4, comporta la revoca del contributo e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data di erogazione del contributo stesso. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

8. La mancata ottemperanza alle disposizioni di cui all'articolo 8, commi 2 e 3, determina la revoca parziale del contributo e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data di erogazione del contributo stesso.

9. Si può rinunciare alla revoca del contributo nei seguenti casi:

a) se l'accertata violazione degli obblighi di cui all'articolo 8 è da ricondurre ad un incidente, una malattia o un decesso, che limita gravemente e durevolmente la prosecuzione del servizio di vicinato;

b) nel caso di danni causati da incendio, catastrofe naturale o furto.

Articolo 10

Indisponibilità del sistema

1. In caso di indisponibilità certificata del sistema di cui all'articolo 5, è possibile presentare la domanda via PEC sul modulo predisposto dall'ufficio, fermo restando l'obbligo di inserimento della domanda nel sistema non appena questo sarà riattivato.

Articolo 11

Disposizione transitoria

1. Le disposizioni di cui agli articoli 8 e 9 si applicano anche alle domande di contributo accolte prima dell'applicazione dei presenti criteri.

ANLAGE A**Strukturell benachteiligte Gebiete im Bereich Wirtschaft, nach Gemeinden geordnet**

Alphabetisch geordnete Übersicht für den Bereich Wirtschaft

Gemeinde	Subkommunales Gebiet
Ahrntal	St.Jakob; St.Peter; Weissenbach
Aldein	Aldein; Radein
Algund	Aschbach
Altrei	Altrei
Brenner	Pflersch; Gossensaß-Giggelberg-Pontigl
Brixen	Afers; Tschötsch; Mairdorf-Karnol; Mellaun-Klerant; St.Leonhard-Plabach-Rutzenberg
Deutschnofen	Birchbruck; Petersberg
Enneberg	Enneberg-Pfarre / La Pli de Mareo; Hof / Curt; Plaiken / Pliscia; Welschellen / Rina
Eppan a.d. Weinstr.	Predonig-Gaid
Feldthurns	Schnauders; Tschiffnon; Garn-Kühberg-Alm
Franzensfeste	Franzensfeste
Freienfeld	Egg-Niederried-Pfulters; Mauls-Flans-Rizzail-Valgenäun
Gais	Mühlbach-Tesselberg; Uttenheim-Lanebach
Graun im Vinschgau	Graun; Reschen; St.Valentin; Langtaufers
Gsies	S.Martin; Pichl; St. Magdalena
Innichen	Winnebach
Jenesien	Afing; Glaning; Flaas-Nobls
Karneid	Gummer; Karneid
Kastelbell-Tschars	Freiberg-Tomberg; Galsaun-Trumsberg; Tschars-Juval
Kastelruth	St.Michael / S.Michiel; St.Valentin; Tisens-St.Oswald-St.Vigil-Tagusens
Kiens	Hofern; St.Sigmund
Klausen	Gufidaun; Latzfons; Verdings
Kurtatsch a.d. Weinstr.	Penon-Hofstatt-Oberfennberg; Graun
Laas	Tschengls; Tanas-Allitz
Lajen	Ried
Lana	Pawigl
Latsch	Morter; St.Martin im Kofl; Tarsch
Laurein	Laurein
Lüsen	Lüsen
Mals	Burgeis; Matsch; Schleis; Schling; Planeil-Plawenn
Martell	Ennewasser-Gand-Hintermartell-Waldberg; Meiern-Ennetal-Sonnenberg

Gemeinde	Subkommunales Gebiet
Mölten	Hauptort; Verschneid; Versein
Moos in Passeier	Moos in Passeier; Pfelders; Platt; Rabenstein; Stuls
Mühlbach	Spinges; Vals;
Mühlwald	Lappach; Hauptort-Außermühlwald
Naturns	Staben
Olang	Geiselsberg
Percha	Oberwielenbach- Platten; Aschbach-Litschbach-Nasen-Wielenberg
Pfitsch	Kematen; St.Jakob
Prad am Stilfser Joch	Lichtenberg
Prags	Ausserprags; Innerprags-St.Veit
Prettau	Prettau
Proveis	Proveis
Rasen-Antholz	Antholz-Mittertal; Antholz-Niedertal; Antholz-Obertal; Oberrasen
Ratschings	Innerratschings; Jaufental; Mareit; Ridnaun; Telfes
Riffian	Riffian-Magdfeld-Vernuer
Ritten	Mittelberg; Rotwand; Wangen; Lengstein-Atzwang; Oberinn-Sill
Rodeneck	St.Pauls-Ahnerberg-Spisses-Fröllerberg-Bannwald-Rodenecker Alm
Salurn	Buchholz-Gfrill
Sand in Taufers	Ahornach; Rein
Sarntal	Astfeld; Durnholz; Gentersberg-Kandelsberg; Nordheim; Reinswald; Weissenbach; Innerpens-Ausserpens; Muls-Aberstückl-Essenbergs-Gebracksberg; Steet-Riedelsberg
Schenna	Obertall-Untertall
Schlanders	Nördersberg; Sonnenberg
Schnals	Karthus; Katharinaberg; Unser Frau
Sexten	Ausserberg-Kiniger-Mitterberg
St.Leonhard in Pass.	Walten
St.Lorenzen	Onach; Sonnenburg-Fassing-Kniepass-Lothen
St.Martin in Passeier	Christl-Flon-Matatz
St.Martin in Thurn	Kampill / Campill; St.Martin in Thurn / S.Martin de Tor; Untermoi / Antermëia
St.Pankraz	St.Pankraz
Stilfs	Stilfs
Taufers im Münstertal	Taufers i.M.
Terenten	Terenten
Tisens	Naraun; Gfrill-Platzers
Toblach	Wahlen
Tramin a.d. Weinstr.	Söll
Truden im Naturpark	Truden

Gemeinde	Subkommunales Gebiet
U.L.Frau i.W.-St.Felix	St.Felix; U.L. Frau i.W.
Ulten	St.Gertraud; St.Nikolaus; St.Walburg
Vahrn	Schalder-Spiluck
Villanders	St.Stefan; St.Valentin; St.Moritz-Alm
Villnöss	St.Magdalena; St.Peter; St.Valentin; Teis; Koll-St.Jakob
Vintl	Pfunders; Weitental
Völs am Schlern	Peterbühl - Steg; Oberaicha-Blumau-Prösels-Pröslerried- St.Kathrein-Unteraicha
Vöran	Vöran-Aschl
Welsberg-Taisten	Taisten-Unterrain; Wiesen-Taistner Alm
Wengen	Wengen / La Val

ALLEGATO A**Zone strutturalmente svantaggiate ordinate per Comuni per il settore economia**

Indice alfabetico per il settore economia

Comune	Zona subcomunale
Aldino	Aldino; Redagno
Anterivo	Anterivo
Appiano s.s.d.v.	Predonico-Gaido
Braies	Braies di Fuori; Braies di Dentro-S. Vito
Brennero	Fleres; Colle Isarco-Moncucco-Ponticolo
Bressanone	Eores; Scezze; Villa-Cornale; Meluno-Cleran; S. Leonardo-Rivapiana-Monte Ruzzo
Campo di Trens	Dosso-Novale Basso-Fuldres; Mules-Flanes-Rizzolo-Valgenauna
Campo Tures	Acereto; Riva di Tures
Castelbello-Ciardes	Montefranco-Montefontana; Colsano-Monte Trumes; Ciardes-Juvale
Castelrotto	S. Michele; S. Valentino; Tisana-S. Osvaldo-S. Vigilio-Tagusa
Chienes	Corti; S. Sigismondo
Chiusa	Gudon; Lazfons; Verdignes
Cornedo all'Isarco	S. Valentino in Campo; Cornedo all'Isarco
Cortaccia s.s.d.v.	Corona; Penone-Hofstatt-Favogna di Sopra; Corona
Curon Venosta	Curon; Vallelunga; Resia; S. Valentino
Dobbiaco	Valle S. Silvestro
Fiè allo Sciliar	Peterbühl-Steg; Aica di Sopra-Prato all'Isarco-Presule-Novale di Presule-S. Caterina-Aica di Sotto
Fortezza	Fortezza
Funes	S. Maddalena; S. Pietro; S. Valentino; Tiso; Colle-S. Giacomo
Gais	Riomolino-Montassilone; Villa Ottone-Lana di Gais
La Valle	La Valle
Laces	Morter; S. Martino al Monte; Tarres
Lagundo	Rio Lagundo
Laion	Novale
Lana	Pavicolo
Lasa	Cengles; Tanas-Alliz
Lauregno	Lauregno
Luson	Luson
Malles Venosta	Burgusio; Mazia; Clusio; Slingia; Planol-Piavenna
Marebbe	Pieve di Marebbe; Corte; Pliscia; Rina
Martello	Transacqua-Ganda-Hintermartell-Selva; Meiern-Val d'Enne-Montesole
Meltina	Meltina paese; Frassineto; Vallesina

Comune	Zona subcomunale
Monguelfo-Tesido	Tesido-Riva di Sotto; Prati-Alpe di Tesido
Moso in Passiria	Moso in Passiria; Plan; Plata; Corvara; Stulles
Naturno	Stava
Nova Ponente	Ponte Nova; Monte S. Pietro
Perca	Vila di Sopra-Plata; Sopranessano-Rio Liccio-Nessano-Montevila
Prato allo Stelvio	Montechiaro
Predoi	Predoi
Proves	Proves
Racines	Racines di Dentro; Valgiovio; Mareta; Ridanna; Telves
Rasun Anterselva	Anterselva di Mezzo; Anterselva di Sotto; Anterselva di Sopra; Rasun di Sopra
Renon	Monte di Mezzo; Pietra Rossa; Vanga; Longostagno-Campodazzo; Auna di Sopra-Sill
Rifiano	Rifiano-Magdfeld-Vernurio
Rio di Pusteria	Spinga; Valles
Rodengo	S. Paolo-Montano-Spissa-Monte Frella-Bannwald-Alpe di Rodengo
S. Candido	Prato alla Drava
S. Genesio Atesino	Avigna; Cologna; Valas-Montoppio
S. Leonardo in Passiria	Valtina
S. Lorenzo di Sebato	Onies; Castel Badia-Fassine-La Serra-Campomolino
S. Martino in Badia	Longiarù; S. Martino in Badia; Antermoia
S. Martino in Passiria	Cresta-Vallone-Montaccio
S. Pancrazio	S. Pancrazio
Salorno	Pochi-Cauria
Sarentino	Campolasta; Valdurna; Gentersberg-Kandelsberg; Villa; S. Martino; Riobianco; Pennes di Dentro-Pennes di Fuori; Mules-Sonvigo-Montessa-Campo di Ronco; Stetto-Montenovale
Scena	Talle di Sopra-Talle di Sotto
Selva dei Molini	Lappago; Selva paese-Selva di Fuori
Senales	Certosa; S. Caterina; Madonna
Senale-S.Felice	S. Felice; Senale
Sesto	Monte di Fuori-Quiniga-Monte di Mezzo
Silandro	Monte Tramontana; Monte Mezzodì
Stelvio	Stelvio
Terento	Terento
Termeno s.s.d.v.	Sella
Tesimo	Narano; Caprile-Plazzoles
Trodna	Trodna
Tubre	Tubre
Ultimo	S. Gertrude; S. Nicolò; S. Valburga

Comune	Zona subcomunale
Val di Vizze	Caminata; S. Giacomo
Valdaora	Sorafurcia
Valle Aurina	S. Giacomo; S. Pietro; Rio Bianco
Valle di Casies	S. Martino; Colle; S. Maddalena
Vandoies	Fundres; Vallarga
Varna	Scaleres-Spelonca
Velturmo	Snodres; Giovignano; Caerna-Alpe delle Vacche
Verano	Verano-Eschio
Villandro	S. Stefano; S. Valentino; S. Maurizio-Alpe